

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
29 January 2024  
Russian  
Original: English

**Совет по правам человека****Пятьдесят пятая сессия**

26 февраля — 5 апреля 2024 года

Пункт 2 повестки дня

**Ежегодный доклад Верховного комиссара****Организации Объединенных Наций****по правам человека и доклады****Управления Верховного комиссара****и Генерального секретаря****Вопрос о правах человека на Кипре****Доклад Управления Верховного комиссара Организации  
Объединенных Наций по правам человека\****Резюме*

В настоящем докладе представлен обзор вопросов прав человека на Кипре за период с 1 декабря 2022 года по 30 ноября 2023 года, в том числе в отношении права на жизнь и вопроса о пропавших без вести лицах; принципа недискриминации; свободы передвижения и права искать убежище; прав собственности; свободы религии или убеждений и культурных прав; свободы мнений и их свободного выражения; права на образование; и важности применения гендерного подхода в мирном процессе. В то время как остров постепенно возвращается к нормальной жизни, несмотря на сохраняющееся присутствие коронавирусной инфекции (COVID-19), социально-экономическое неравенство между двумя общинами увеличивается.

\* В силу обстоятельств, не зависящих от представившей документ стороны, было принято решение издать настоящий документ после стандартной даты его опубликования.



## I. Введение

1. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) подготовило настоящий доклад во исполнение резолюций 4 (XXXI), 4 (XXXII), 17 (XXXIV) и 1987/50 Комиссии по правам человека и решения 2/102 Совета по правам человека.
2. Со времени турецкого вторжения в 1974 году Кипр по-прежнему разделен, и на его территории сохраняется буферная зона, контролируемая Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК). В своей резолюции 2674 (2023) Совет Безопасности, помимо продления мандата ВСООНК до 31 января 2024 года, с сожалением отметил отсутствие прогресса в деле возобновления официальных переговоров, призвал к проведению дальнейших раундов неофициальных переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций и настоятельно рекомендовал обеим сторонам активно взаимодействовать с этой целью с Генеральным секретарем и его аппаратом и достичь договоренности о назначении посланника Организации Объединенных Наций.
3. Общественный интерес к возобновлению диалога по кипрскому вопросу возрос после избрания в феврале 2023 года нового лидера греков-киприотов, который заявил, что кипрский вопрос является его главным приоритетом, а также после проведения выборов в Греции и Турции. Несмотря на проведенные в 2023 году две встречи лидера греков-киприотов и лидера турок-киприотов, предметный обмен мнениями не состоялся и позиции сторон, в том числе по основным вопросам мирного процесса, остались непримиримыми.
4. Генеральный секретарь вместе с высокопоставленными должностными лицами Организации Объединенных Наций продолжал взаимодействовать с обеими сторонами и державами-гарантами и заявил о своей приверженности поиску путей решения кипрского вопроса, в том числе путем назначения посланника по Кипру.
5. В условиях отсутствия активных мирных переговоров регулярные встречи Специального представителя Генерального секретаря по Кипру и главы ВСООНК, который также выполняет функции заместителя Специального советника Генерального секретаря по Кипру, с представителями лидеров обеих общин оставались важнейшим каналом для контактов и сотрудничества по обоюдным важным вопросам.
6. Однако события на плато Пила/Пиле в августе 2023 года привели к перерыву в политических встречах между представителями двух лидеров, продемонстрировав, как вопросы буферной зоны могут негативно повлиять на ситуацию на острове. ВСООНК приняли меры по блокированию одностороннего строительства турецко-кипрскими властями дороги, которая должна соединить деревни Арсос/Йигитлер и Пила/Пиле, что привело к нападению на миротворцев ВСООНК. Политические встречи возобновились после того, как обе стороны и ВСООНК достигли понимания, позволяющего осуществлять проекты по развитию гражданской инфраструктуры на плато в интересах как турок-киприотов, так и греков-киприотов в этом районе, включая строительство дороги, соединяющей деревню Арсос/Йигитлер с деревней Пила/Пиле, и других дорог, после интенсивного политического взаимодействия. Этот положительный результат был достигнут благодаря политической воле обеих сторон и конструктивному подходу, который они использовали для достижения компромисса. Большую роль в этом также сыграла поддержка международного сообщества, включая державы-гаранты.
7. При подготовке настоящего доклада УВКПЧ, которое не имеет своего представительства на Кипре, опиралось на целый ряд источников информации о положении в области прав человека на острове, а также на материалы, собранные в последнее время международными и региональными правозащитными механизмами, Генеральным секретарем, Советом Безопасности и учреждениями Европейского союза. Кроме того, представитель УВКПЧ посетил Кипр с 16 по 20 октября 2023 года и во время визита общался с заинтересованными сторонами. УВКПЧ выражает признательность за сотрудничество, оказанное ему во время визита ВСООНК,

греко-кипрскими и турецко-кипрскими властями, а также другими заинтересованными сторонами. В процессе подготовки доклада были проведены консультации с ВСООНК, миссией добрых услуг Генерального секретаря, Комитетом по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Программой развития Организации Объединенных Наций, Международной организацией по миграции и другими заинтересованными сторонами.

## II. Проблемы в деле соблюдения международных стандартов в области прав человека

8. Правозащитные механизмы Организации Объединенных Наций ранее уже выражали обеспокоенность по поводу факторов, препятствующих соблюдению международных норм и стандартов в области прав человека на всей территории острова из-за его сохраняющегося разделения. Они отметили неспособность Республики Кипр обеспечить применение международных договоров по правам человека, участником которых она является, в районах, находящихся вне ее эффективного контроля, а также общее отсутствие информации о положении с правами человека в северной части Кипра<sup>1</sup>. Таким образом, возможности международных механизмов осуществлять мониторинг ситуации с правами человека в северной части Кипра и представлять об этом информацию по-прежнему ограничены.

9. На этом фоне УВКПЧ провело 19 октября 2023 года межобщинный учебный курс по наращиванию потенциала для примерно 40 представителей гражданского общества на Кипре по вопросам взаимодействия с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций и выполнения их рекомендаций. УВКПЧ организовало в Женеве 9 ноября еще одно совещание по наращиванию потенциала на ту же тему с членами Платформы по правам человека<sup>2</sup>, которую Европейский союз продолжает поддерживать посредством предоставления прямых субсидий в рамках своей Программы оказания помощи общине турок-киприотов<sup>3</sup>.

10. Платформа по правам человека отслеживала ситуацию с правами человека и предоставляла информацию об этом, а также проводила информационно-пропагандистские мероприятия и мероприятия по наращиванию потенциала в общине турок-киприотов. Помимо поддержки жертв нарушений прав человека Платформа опубликовала свои первые доклады о мониторинге ситуации в области торговли людьми; прав беженцев; прав людей ЛГБТИК+; прав на свободу мирных собраний, ассоциации и выражения мнений; а также условий содержания под стражей и свободы от пыток<sup>4</sup>.

11. Созданные при содействии миссии добрых услуг Генерального секретаря и поддержке ВСООНК 12 технических комитетов были по-прежнему незаменимы для взаимодействия и сотрудничества между двумя сторонами по взаимно важным вопросам, несмотря на негативную политическую атмосферу, включая ситуацию в буферной зоне и вокруг нее. Несмотря на то, что в работе технических комитетов по культурному наследию и по образованию возникали определенные трудности, другие технические комитеты продолжили свою работу после того, как было достигнуто взаимопонимание в отношении плато Пила/Пиле. Технические комитеты по телерадиовещанию, культуре, окружающей среде и экономическим и коммерческим вопросам утвердили свои проекты в последнем квартале 2023 года.

<sup>1</sup> CRC/C/CYP/CO/5-6, п. 4.

<sup>2</sup> <https://insanhaklariplatformu.eu/about?lang=en>.

<sup>3</sup> Европейская комиссия, Доклад Европейскому парламенту и Совету COM(2023) 355), 29 июня 2023 года, с. 6; см. также Постановление Совета (ЕС) № 389/2006 от 27 февраля 2006 года.

<sup>4</sup> <https://insanhaklariplatformu.eu/kaynak?lang=en>.

### III. Проблемы в области прав человека

12. Разделение Кипра со времен турецкого вторжения в 1974 году продолжает влиять на осуществление и реализацию прав человека на всей территории острова, в том числе в отношении права на жизнь и вопроса о пропавших без вести лицах; принципа недискриминации; свободы передвижения и права искать убежище; прав собственности; свободы религии или убеждений и культурных прав; свободы мнений и их свободного выражения; а также права на образование. Кроме этого, по-прежнему важно обеспечивать учет гендерной проблематики в контексте мирного процесса.

13. В своей резолюции [2674 \(2023\)](#) Совет Безопасности подтвердил вывод Генерального секретаря о том, что социально-экономическое неравенство между двумя общинами еще больше увеличилось, непропорционально затрагивая общину турок-киприотов. Генеральный секретарь отметил, что факторы, препятствующие налаживанию более тесных экономических связей между двумя сообществами, по-прежнему мешают формированию взаимозависимости и ограничивают возможности повседневного взаимодействия между сообществами, которое в значительной степени способствовало бы созданию условий для устойчивого мира. Он отметил, что налаживание более тесных связей и контактов в экономической, социальной, культурной, спортивной и иных областях поможет справиться с растущей обеспокоенностью турок-киприотов по поводу их изоляции и будет способствовать укреплению доверия между сообществами<sup>5</sup>.

#### A. Право на жизнь и вопрос о пропавших без вести лицах

14. Согласно статье 3 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность<sup>6</sup>. В статье 1 Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений предусмотрено, что любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства, ставит лиц, подвергшихся такому акту, вне защиты закона, а также причиняет тяжкие страдания им и их семьям. Любой акт насильственного исчезновения является также нарушением права на жизнь или представляет собой серьезную угрозу этому праву.

15. В результате межобщинных столкновений 1963 и 1964 годов, а также событий июля 1974 года и последующих событий 1510 греков-киприотов и 491 турок-киприотов были официально объявлены пропавшими без вести обеими общинами в Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре. Благодаря финансированию со стороны доноров, в числе которых на долю Европейского союза приходились главные финансовые взносы, трехсторонний Комитет продолжал осуществлять свой межобщинный проект по эксгумации, идентификации и возврату останков пропавших без вести лиц. По состоянию на 30 ноября 2023 года Комитет эксгумировал останки 1233 лиц по обе стороны острова и идентифицировал останки 1036 пропавших без вести лиц. За отчетный период была проведена эксгумация останков 27 лиц, а останки 8 лиц были идентифицированы как останки пропавших без вести лиц и возвращены их родственникам для достойного погребения. Кроме того, были идентифицированы и возвращены семьям останки еще трех лиц, не фигурировавших в официальном списке лиц, пропавших без вести.

16. По состоянию на 30 ноября 2023 года Комитет определил 91 место возможных захоронений, подготовленных к раскопкам. Комитет провел раскопки в семи военных районах в северной части Кипра, доступ к которым был предоставлен в июне 2019 года, при этом было обнаружено 6 находок.

<sup>5</sup> [S/2023/498](#), пп. 61 и 62.

<sup>6</sup> См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, п. 1 ст. 6.

17. Лидер греков-киприотов и лидер турок-киприотов 28 июля 2023 года совместно посетили антропологическую лабораторию Комитета и подтвердили свою решительную поддержку его гуманитарной деятельности. Это был первый совместный визит с 2015 года.

18. Стремясь получить дополнительную информацию о расположении возможных мест захоронения пропавших без вести лиц, Комитет продолжал прилагать усилия для получения доступа к информации, содержащейся в архивах стран и организаций, сохранивших военное, полицейское или гуманитарное присутствие на Кипре в 1963, 1964 и 1974 годах. У отделения Комитета в турецкой части Кипра сохранялся доступ к аэрофотоснимкам, сделанным турецкой армией в 1974 году, а в отделении Комитета в греческой части Кипра продолжалось изучение архивов Национальной гвардии Республики Кипр за 1974 год<sup>7</sup>. Комитет завершил собственный обзор связанных с Кипром архивов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, ВСООНК в Никосии, штаб-квартире Международного комитета Красного Креста в Женеве и Британском национальном архиве в Лондоне.

19. В своей резолюции 2674 (2023) Совет Безопасности высоко оценил текущую работу Комитета и призвал все стороны активизировать сотрудничество с Комитетом, в частности путем предоставления без задержек полного доступа во все районы и своевременного реагирования на просьбы о предоставлении архивной информации о возможных местах захоронения.

20. В своих заключительных замечаниях по пятому периодическому докладу Республики Кипр Комитет по правам человека отметил усилия государства-участника по установлению личности греков-киприотов и турок-киприотов, которые по-прежнему числятся пропавшими без вести, и расследованию этих исчезновений. Вместе с тем он выразил обеспокоенность по поводу того, что в последнее время не было случаев судебного преследования и что не существует специальной программы, обеспечивающей надлежащее возмещение ущерба родственникам жертв. Комитет рекомендовал государству-участнику продолжать поддержку работы Комитета по пропавшим без вести лицам, обеспечить семьям жертв полное возмещение ущерба, вновь рассмотреть вопрос о создании комиссии по установлению истины и примирению, а также рассмотреть возможность ратификации Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений<sup>8</sup>.

21. Заместители министров Совета Европы продолжили следить за исполнением судебных решений в отношении пропавших без вести греков-киприотов и членов их семей. Они признали 9 марта 2023 года прогресс, достигнутый в отношении судьбы пропавших без вести греков-киприотов после вынесения решения по делу *Cyprus v. Turkey* в мае 2001 года, в частности помощь, оказанную турецкими властями Комитету по пропавшим без вести лицам, и работу Группы по пропавшим без вести лицам. Заместители министров призвали турецкие власти продолжать обеспечивать доступ Комитета ко всем районам, где могут находиться останки пропавших без вести лиц, и ко всей соответствующей информации о любых местах, где могут быть обнаружены останки. Они предложили турецким властям обеспечить продолжение расследований, проводимых Группой по пропавшим без вести лицам, и представить обновленную информацию о ее работе. Заместители министров выразили сожаление по поводу отсутствия ответа на промежуточные резолюции, касающиеся выплаты справедливой компенсации, присужденной по делам *Cyprus v. Turkey* и *Varnava and Others v. Turkey*, и вновь настоятельно призвали Турцию без дальнейших задержек произвести соответствующие выплаты<sup>9</sup>.

22. Заместители министров 7 июня 2023 года вынесли постановление о надзоре за исполнением решения по делу *Kakoulli and Isaak groups v. Turkey*. Они напомнили, что в этом деле речь идет о четырех убийствах и одном угрожающем жизни ранении греков-киприотов в 1996 году, три из которых произошли в буферной зоне или вблизи

<sup>7</sup> S/2023/498, п. 53.

<sup>8</sup> CCPR/C/CYP/CO/5, пп. 17 и 18.

<sup>9</sup> Комитет министров Совета Европы, 1459-е заседание, 7–9 марта 2023 года, по делам *Cyprus v. Turkey* (CM/Del/Dec(2023)1459/H46-25) и *Varnava v. Turkey* (CM/Del/Dec(2023)1459/H46-30).

нее, в результате чрезмерного применения силы или огнестрельного оружия турецкими или турецко-кипрскими военнослужащими или сотрудниками полиции, а также об отсутствии эффективного и беспристрастного расследования. Они отметили, что с 1996 года не произошло ни одного подобного инцидента, связанного с применением огнестрельного оружия военными и полицией, что свидетельствует о положительном влиянии обучения, и что основное законодательство, касающееся полиции и армии, применялось таким образом, что это не привело к гибели людей. Заместители министров приветствовали информацию, согласно которой принимаются достаточные меры для обеспечения того, чтобы сотрудники следственных органов не принадлежали к той же военной структуре, что и лица, причастные к совершению преступления, и пришли к выводу, что никаких дополнительных мер не требуется. Они приветствовали готовность турецких властей продолжать тесное сотрудничество с секретариатом для прояснения нерешенных вопросов, касающихся их обязательства проводить эффективные расследования по этим делам<sup>10</sup>.

23. Наличие наземных мин и взрывоопасных пережитков войны может негативно воздействовать на ряд прав, включая право на жизнь. В своей резолюции [2674 \(2023\)](#) Совет Безопасности вновь призвал лидеров обеих общин согласовать и продолжать работы по плану устранения минной опасности на Кипре и преодолеть существующие препятствия в целях достижения скорейшего прогресса в деле разминирования 29 остающихся на острове предположительно опасных зон.

24. Несмотря на этот призыв, из-за нынешней политической обстановки никакого прогресса в деле расчистки от мин 29 остающихся опасных зон достигнуто не было. В то время как силы безопасности турок-киприотов выразили потенциальную заинтересованность в этом вопросе, если он будет предполагать взаимность с другой стороны, Национальная гвардия не пожелала обсуждать этот вопрос. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, продолжила разрабатывать возможные варианты следующего этапа мероприятий по разминированию, с тем чтобы представить их обеим сторонам<sup>11</sup>.

## **В. Недискриминация**

25. Как указано в статье 1 Всеобщей декларации прав человека, все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. В статье 7 предусмотрено, что все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона<sup>12</sup>. Кроме того, все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

26. Разделение Кипра и сохраняющиеся последствия этого продолжают препятствовать полной реализации всеми людьми прав на равенство и недискриминацию. Многие люди, включая их потомков, были вынуждены покинуть свои дома в результате событий 1963–1964 и 1974 годов. По оценкам, 246 тыс. человек остаются перемещенными лицами на Кипре, который в 2022 году занимал пятое место по числу внутренне перемещенных лиц в Европе и Центральной Азии<sup>13</sup>.

27. ВСООНК продолжали взаимодействовать с общинами греков-киприотов и маронитов, проживающими на севере, в том числе в связи с доставкой гуманитарной помощи и передачей останков, а также содействовать доступу к социальным пособиям для имеющих на это право турок-киприотов на юге<sup>14</sup>.

<sup>10</sup> Комитет министров Совета Европы, 1468-е заседание, 5–7 июня 2023 года, по делу *Kakoulli and Isaak groups v. Turkey* (CM/Del/Dec(2023)1468/H46-34).

<sup>11</sup> S/2023/498, п. 25.

<sup>12</sup> См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 26; и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, ст. 2 (п. 2).

<sup>13</sup> Центр мониторинга внутренних перемещений, *Глобальный доклад о внутренних перемещениях за 2023 год* (Женева, май 2023 года), стр. 81 и 137.

<sup>14</sup> S/2023/498, п. 38.

28. В своих заключительных замечаниях по пятому периодическому докладу Республики Кипр Комитет по правам человека выразил обеспокоенность по поводу сообщений о препятствиях, мешающих реализации избирательных прав турок-киприотов, таких как удаленность от избирательных участков и отсутствие доступа к информации, и, как следствие, ограниченное представительство турок-киприотов, а также того, что туркам-киприотам, проживающим в северной части Кипра, запрещено выставлять свои кандидатуры на выборах в районах, находящихся под фактическим контролем Республики Кипр. Комитет рекомендовал государству-участнику незамедлительно принять меры по устранению всех барьеров в законодательстве и на практике, препятствующих туркам-киприотам осуществлять свое право голосовать и выставлять свою кандидатуру на выборах, а также продолжать усилия по искоренению экономических, социальных, языковых и культурных барьеров, с которыми сталкиваются турки-киприоты и другие меньшинства<sup>15</sup>.

29. Комитет по правам человека также выразил обеспокоенность тем, что заявления о предоставлении гражданства по-прежнему отклоняют или существенно задерживают, в частности заявления детей турок-киприотов, которые родились и проживают в северной части Кипра. Комитет рекомендовал государству-участнику усилить меры по обеспечению применения законов о гражданстве без дискриминации на основе четко определенных юридических критериев, обеспечить прозрачность процедур натурализации и доступ к информации о требованиях для получения гражданства, обеспечить принятие решений о гражданстве в разумные сроки, а также рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции о статусе апатридов<sup>16</sup>.

30. Верховный суд Кипра 26 июля 2023 года вынес решение в отношении утверждений 16 заявителей о том, что, хотя они являются детьми, рожденными от граждан Республики Кипр и Турции, они являются лицами без гражданства из-за того, что по их заявлениям о предоставлении гражданства не принимаются решения. Заявители просили Верховный суд издать судебный приказ, обязывающий Республику Кипр установить специальную процедуру признания детей апатридами в соответствии с Конвенцией о статусе апатридов и Конвенцией о сокращении безгражданства. Суд отметил, что Республика Кипр еще не присоединилась к этим конвенциям и что заявители, за исключением одного, имеют турецкое гражданство и, соответственно, не являются лицами без гражданства. Поэтому суд оставил их ходатайство без удовлетворения на том основании, что акты Республики Кипр подпадают под юрисдикцию Административного суда Кипра<sup>17</sup>.

31. Апелляционный суд Кипра 14 ноября 2023 года вынес решение по делу, связанному с апелляцией по поводу жалобы на то, что Республика Кипр не приняла в 2015 году решения по заявлению лица о предоставлении гражданства, которое было первоначально отклонено Административным судом Кипра в мае 2019 года. Заявитель, сириец по происхождению, имел удостоверение личности, признаваемое только в северной части Кипра; он утверждал, что его бабушка родилась на Кипре и получила паспорт в 1952 году — этот факт был проверен и признан подлинным. Суд отменил решение суда первой инстанции и постановил, что Республика Кипр не ответила на заявление в разумные сроки<sup>18</sup>.

32. Административный суд Кипра 27 ноября 2023 года вынес решение по делу, связанному с жалобой на то, что Республика Кипр не приняла решения по поданному в 2009 году заявлению о предоставлении гражданства четырем несовершеннолетним детям заявителя. Заявителем по этому делу проходит турок-киприот иорданского происхождения, проживающий в северной части Кипра с женой и четырьмя детьми, двое из которых родились там, а двое — в Ливане. Суд постановил, что отсутствие

<sup>15</sup> [CCPR/C/CYP/CO/5](#), пп. 43–46.

<sup>16</sup> Там же, пп. 11 и 12, а также 41 и 42.

<sup>17</sup> Верховный суд, гражданский иск № [177/2021](#), 26 июля 2023 года.

<sup>18</sup> Апелляционный суд, *Mehmet Maher Cemal Eddin v. Republic of Cyprus*, апелляция на решение Административного суда № [97/2019](#), 14 ноября 2023 года.

ответа Республики Кипр на заявление в разумные сроки представляет собой нарушение закона<sup>19</sup>.

33. В своих заключительных замечаниях по пятому периодическому докладу Республики Кипр Комитет по правам человека приветствовал шаги, предпринятые государством-участником для борьбы с дискриминацией и преступлениями на почве ненависти в отношении уязвимых групп, включая общины турок-киприотов. Вместе с тем Комитет выразил обеспокоенность недавними случаями насилия и дискриминации в отношении представителей расовых и этнических меньшинств, а также представителей ЛГБТИК+. Он рекомендовал государству-участнику активизировать усилия по борьбе с ненавистническими высказываниями и подстрекательством к дискриминации или насилию в соответствии с правом на свободу мнений и их свободное выражение, принять предложенный национальный план действий по борьбе с дискриминацией, усилить информационно-просветительскую работу, обеспечить расследование таких преступлений, преследование виновных и полное возмещение ущерба жертвам, а также надлежащую подготовку по вопросам борьбы с разжиганием ненависти и преступлениями на почве ненависти<sup>20</sup>.

34. В южной части Кипра — 27 августа в Хлораке и 1 сентября в Лимассоле — прошли антимигрантские демонстрации, в ходе которых некоторые демонстранты физически нападали на мигрантов, портили имущество и выкрикивали антимигрантские лозунги<sup>21</sup>. В Лимассоле 3 сентября собрались контрдemonстранты, протестующие против насилия в отношении мигрантов.

35. Уполномоченный по административным делам и защите прав человека 4 сентября 2023 года осудил вышеупомянутые инциденты и пришел к выводу, что полиция Кипра имела право вмешаться, поскольку насилие нарушало права третьих лиц на физическую неприкосновенность и собственность, а также представляло собой преступления на почве ненависти. Уполномоченный подчеркнул важность повышения осведомленности и обучения сотрудников, действующих на переднем крае, по вопросу реагирования на подобные правонарушения как на преступления на почве ненависти, с тем чтобы предотвратить подобные инциденты<sup>22</sup>. Лидер греков-киприотов осудил насилие и 3 сентября созвал экстренное совещание, на котором было признано, что оперативный план кипрской полиции оказался неэффективным в сдерживании нападений на мигрантов, и было принято решение о разработке новых оперативных полицейских процедур<sup>23</sup>.

## С. Свобода передвижения и право искать убежище

36. Согласно статье 13 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства, а также право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну<sup>24</sup>. В статье 14 предусмотрено, что каждый человек имеет право искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем.

<sup>19</sup> Административный суд, *O.D. v. Republic of Cyprus*, дело № 813/2019, 27 ноября 2023 года (на греческом языке).

<sup>20</sup> [CCPR/C/CYP/CO/5](#), пп. 9 и 10.

<sup>21</sup> “Cyprus: Authorities must protect migrants and refugees from racist attacks”, [Amnesty International](#), 6 September 2023.

<sup>22</sup> [https://www.ombudsman.gov.cy/ombudsman/ombudsman.nsf/All/0545B04AF7C9887FC2258A22002FCB39/\\$file/%CE%91%CE%A5%CE%A4.%2012-2023.pdf?OpenElement](https://www.ombudsman.gov.cy/ombudsman/ombudsman.nsf/All/0545B04AF7C9887FC2258A22002FCB39/$file/%CE%91%CE%A5%CE%A4.%2012-2023.pdf?OpenElement) (на греческом языке).

<sup>23</sup> Kyriacos Nicolaou, “Police failure to contain Limassol violence acknowledged at emergency meeting”, *Cyprus Mail*, 2 September 2023.

<sup>24</sup> См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 12.



37. Несмотря на то, что Совет Безопасности в своей резолюции [2674 \(2023\)](#) призвал обе стороны сокращать существующие барьеры для межобщинных контактов, пересечение границы между северной и южной частями острова по-прежнему возможно только через девять официальных контрольно-пропускных пунктов, что ограничивает свободу передвижения и межобщинные контакты.

38. В большинстве своем контрольно-пропускные пункты продолжали работать без сбоев, но на пропускном пункте Агиос Дометиос/Метехан в Никосии по-прежнему наблюдались длинные очереди, что отбивало у людей желание пересекать границу. ВСООНК получили жалобы на дискриминацию в отношении турок-киприотов, пользующихся контрольно-пропускным пунктом в Деринии. Генеральный секретарь отметил, что длинные очереди на пропускных пунктах имеют негативные последствия для обеих общин, и поиски решения этой проблемы следует вести совместно, в том числе путем открытия новых пропускных пунктов, и добавил, что это послужит укреплению доверия и сотрудничества. Турки-киприоты предложили создать специальный переход для коммерческих транспортных средств в качестве совместного проекта для расширения контактов между людьми и межобщинной торговли<sup>25</sup>. За отчетный период ВСООНК сообщили о 2 951 417 официальных пересечениях границы через буферную зону по сравнению с 2 400 591 пересечением за предыдущий период.

39. Хотя у людей вновь появилась возможность лично участвовать в межобщинных мероприятиях, Генеральный секретарь выразил обеспокоенность отсутствием полноценного взаимодействия между двумя общинами, которые по-прежнему в значительной степени изолированы друг от друга, несмотря на увеличение числа пересечений за отчетный период. Выразив убежденность в том, что устойчивый мир на Кипре может зреть только на прочном фундаменте примирения, Генеральный секретарь призвал лидеров поощрять более активное налаживание прямых контактов и сотрудничества и оказывать конкретную поддержку в реализации инициатив, предусматривающих непосредственное взаимодействие между людьми<sup>26</sup>.

40. Комитет по правам человека также выразил обеспокоенность по поводу сохранения барьеров для межобщинных контактов и указал на необходимость создания дополнительных пропускных пунктов, рекомендовав государству-участнику активизировать усилия по открытию новых пунктов пересечения границы и содействию пересечению границы<sup>27</sup>.

41. В своей резолюции [2674 \(2023\)](#) Совет Безопасности напомнил об исключительной важности неукоснительного соблюдения применимых норм международного права при работе с лицами, ищущими убежища, и беженцами. Тем не менее сохраняется серьезная обеспокоенность в отношении прав человека просителей убежища и мигрантов с неурегулированным статусом. Республика Кипр продолжала отказывать в доступе к процедуре предоставления убежища на контрольно-пропускных пунктах тем, кто лично являлся в кипрскую полицию, в результате чего росло число случаев нелегального пересечения границы, в связи с чем лица, ищущие убежища, подвергаются риску эксплуатации. Республика Кипр отказала в доступе к процедуре предоставления убежища одному из просителей убежища, который вместо того, чтобы пересечь границу нелегально, лично обратился к сотрудникам государственных органов в пункте пересечения границы с просьбой о предоставлении убежища. Проситель убежища в течение девяти месяцев с декабря 2022 года оставался в буферной зоне без доступа к надлежащим условиям приема, включая надлежащее временное жилье, средства гигиены, питание и медицинское обслуживание, и только в сентябре 2023 года власти Республики Кипр в порядке исключения допустили его в южную часть Кипра и предоставили ему доступ к процедуре предоставления убежища. Генеральный секретарь настоятельно призвал соответствующие органы восстановить

<sup>25</sup> [S/2023/497](#), пп. 24, 34 и 41; и [S/2023/498](#), пп. 40 и 61–63.

<sup>26</sup> [S/2023/497](#), п. 41; и [S/2023/498](#), пп. 30 и 64.

<sup>27</sup> [CCPR/C/CYP/CO/5](#), пп. 27 и 28.

право на доступ к процедурам предоставления убежища в контрольно-пропускных пунктах<sup>28</sup>.

42. В течение рассматриваемого периода также поступали сообщения о случаях недопуска на морских границах. Республика Кипр вернула в Ливан 109 сирийцев, прибывших на трех разных лодках; затем они, как сообщается, были депортированы Ливаном в Сирийскую Арабскую Республику без проведения оценки их потребностей в защите.

43. Все также возникала обеспокоенность по поводу отсутствия системы предоставления убежища в северной части Кипра. Как сообщается, продолжались усилия по предотвращению нелегальной миграции: около 5157 человек не были допущены в районы северной части Кипра и около 1898 человек были задержаны и впоследствии депортированы<sup>29</sup>. Кроме того, 246 пассажиров с 16 лодок были идентифицированы и задержаны в северной части Кипра, а затем возвращены в Турцию.

44. В своих заключительных замечаниях Комитет по правам человека выразил обеспокоенность многочисленными сообщениями о выдворении мигрантов, как в море, так и на «зеленой линии», отметив, что такие действия не соответствуют международному обязательству государства-участника воздерживаться от принудительного возвращения. Комитет рекомендовал государству-участнику активизировать усилия по соблюдению принципа невыдворения и обеспечить проведение независимых и эффективных расследований по заявлениям о недопуске мигрантов и просителей убежища, включая лиц, которые могут нуждаться в международной защите<sup>30</sup>.

45. В своем докладе Генеральный секретарь отметил, что незаконная торговля людьми через буферную зону, осуществляемая преступными организациями, которые наживаются на отсутствии в контрольно-пропускных пунктах доступа к процедурам подачи ходатайств о предоставлении убежища, по-прежнему представляет большую проблему, добавив, что это, возможно, является отражением растущего экономического разрыва между двумя сторонами<sup>31</sup>.

46. В своих заключительных замечаниях Комитет по правам человека, приветствуя усилия государства-участника по борьбе с торговлей людьми, выразил обеспокоенность по поводу сохраняющейся распространенности торговли людьми, особенно женщинами и девочками, а также по поводу сообщений о пробелах в выявлении жертв торговли людьми и малым количеством расследований, осуждений и наказаний, вынесенных виновникам. Комитет рекомендовал государству-участнику активизировать свои усилия по пресечению торговли людьми и обеспечению надлежащей защиты жертв, в том числе путем принятия и осуществления национального плана действий на 2023–2026 годы; обеспечения всех соответствующих учреждений необходимыми ресурсами; обучения заинтересованных сторон; расследования, судебного преследования и, в соответствующих случаях, наказания виновников; а также предоставления полного возмещения ущерба жертвам<sup>32</sup>.

47. Хотя эти вопросы обсуждались в течение многих месяцев, Генеральный секретарь отметил в своем докладе, что не было достигнуто никакого прогресса по таким вопросам, как решение проблем, связанных с нелегальной миграцией, и совместная работа в целях более эффективного решения проблем, касающиеся беженцев, мигрантов и торговли людьми. Поэтому он призвал обе стороны к сотрудничеству в вопросах, связанных с нелегальной миграцией<sup>33</sup>.

<sup>28</sup> S/2023/498, пп. 43 и 66.

<sup>29</sup> Европейская комиссия, Девятнадцатый доклад о выполнении постановления Совета (ЕС) № 866/2004 (COM(2023) 354), 29 июня 2023 года, с. 3.

<sup>30</sup> CCPR/C/CYP/CO/5, пп. 31 и 32.

<sup>31</sup> S/2023/498, п. 11.

<sup>32</sup> CCPR/C/CYP/CO/5, пп. 25 и 26.

<sup>33</sup> S/2023/497, пп. 14 и 41; и S/2023/498, п. 11.

## D. Права собственности

48. Согласно статье 17 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими, и никто не должен быть произвольно лишен своего имущества.

49. Что касается прав собственности на юге страны, то Закон № 139/1991 «О собственности турок-киприотов (управление и другие вопросы) (временные положения)» по-прежнему предусматривает управление опекуном той собственностью турок-киприотов, которая подпадает под действие этого закона. Окружной суд Лимассола 17 октября 2023 года вынес решение по делу о незаконном посягательстве на имущество в Лимассоле, принадлежащее гражданке Кипра из общины турок-киприотов, которое было передано дочери истицы в ноябре 2020 года. В январе 2023 года истица обратилась с просьбой вернуть спорное имущество, но не получила никакого ответа. В своем решении о прекращении дела окружной суд постановил, что право истицы на собственность нарушено не было, поскольку ее просьба была отклонена опекуном в соответствии с Законом № 139/1991<sup>34</sup>.

50. Что касается имущественных претензий в северной части Кипра, то, по данным Комиссии по недвижимому имуществу, по состоянию на 30 ноября 2022 года в Комиссию с момента ее создания было подано в общей сложности 7394 заявления; из них 1537 дел были урегулированы путем мирового соглашения сторон, а 34 — в ходе официального разбирательства. Комиссия присудила компенсационные выплаты на общую сумму 421 962 311 фунтов стерлингов (приблизительно 535 187 457 долл. США), по двум делам вынесла решение об обмене и компенсации, по пяти делам присудила реституцию и по восьми делам — реституцию и компенсацию. Ранее в одном из дел она вынесла решение о реституции после урегулирования кипрского вопроса, а еще по одному делу постановила произвести частичную реституцию.

51. Заместители министров Совета Европы продолжали осуществлять надзор за исполнением вынесенных Европейским судом по правам человека решений, касающихся прав собственности. Они приняли 21 сентября 2023 года промежуточную резолюцию по 33 делам *Xenides-Arestis group v. Turkey*, выразив сожаление, что, несмотря на предыдущие промежуточные резолюции, турецкие власти до сих пор не выполнили своего безусловного обязательства по выплате присужденных заявителям сумм компенсации. Они выразили обеспокоенность тем, что длительные задержки в выполнении этого обязательства не только лишают отдельных жертв компенсации, но и являются проявлением неуважения к международным обязательствам Турции. Они призвали турецкие власти выполнить свои обязательства и незамедлительно выплатить присужденную справедливую компенсацию<sup>35</sup>.

52. Кроме того, 21 сентября 2023 года заместители министров приняли постановление о прекращении надзора за исполнением решения от 12 декабря 2017 года по делу *Joannou v. Turkey*, в котором Европейский суд по правам человека установил, что Комиссия по недвижимому имуществу не действовала согласованно, с должной осмотрительностью и надлежащим образом в отношении иска заявительницы по поводу ее имущества, расположенного в северной части Кипра, и что Турция нарушила статью 1 Протокола № 1 Европейской конвенции по правам человека, гарантирующего право на собственность. В постановлении заместители министров решили прекратить надзор на основании того, что все необходимые меры были приняты, а заявитель и Комиссия заключили мировое соглашение<sup>36</sup>.

<sup>34</sup> Окружной суд, *Ferhan Zihni Ramadan v. Attorney General of the Republic et al.*, дело № 693/2014, 17 октября 2023 года (на греческом языке).

<sup>35</sup> Комитет министров Совета Европы, 1475-е заседание, 21 сентября 2023 года, по делу *Xenides-Arestis group v. Turkey* (CM/ResDH(2023)268).

<sup>36</sup> Комитет министров Совета Европы, 1475-е заседание, 21 сентября 2023 года, по делу *Joannou v. Turkey* (CM/ResDH(2023)269); <https://hudoc.exec.coe.int/ENG?i=004-49213>.

## Вароша

53. Вопрос о статусе Вароши остается во внутренней и международной повестках. В своей резолюции 2674 (2023) Совет Безопасности выразил глубокое сожаление по поводу продолжающихся односторонних действий, которые противоречат его предыдущим резолюциям и заявлениям по Вароше, и того факта, что его ранее прозвучавшие призывы к немедленному отказу от таких действий, а также от всех шагов, предпринятых в отношении Вароши за период с октября 2020 года, по-прежнему остаются без внимания. Совет предостерег от дальнейших действий в Вароше, не соответствующих его резолюциям.

54. В своем докладе Генеральный секретарь вновь выразил обеспокоенность по поводу отсутствия реакции на призывы Совета Безопасности в отношении Вароши, добавив, что Организация Объединенных Наций по-прежнему считает правительство Турции ответственным за сложившуюся ситуацию. Он отметил и другие события, такие как расширение пляжа, используемого турецкими военными, а также поступавшие ранее сообщения о вырубке зеленых насаждений, электротехнических работах, укладке дорожного покрытия и установке заграждений<sup>37</sup>.

55. Европейский парламент 13 сентября 2023 года решительно призвал Турцию прекратить свои незаконные односторонние действия в Вароше, которые противоречат резолюциям Совета Безопасности, добавив, что такие действия подрывают взаимное доверие и, следовательно, перспективы возобновления прямых переговоров по кипрской проблеме<sup>38</sup>.

56. УВКПЧ вновь ссылается на резолюцию 1987/50 Комиссии по правам человека, в которой Комиссия назвала попытки заселить любую часть Вароши лицами, не являющимися ее жителями, незаконными и призвала к немедленному прекращению такой деятельности. В своей резолюции Комиссия повторила свои призывы к полному восстановлению всех прав человека населения Кипра, в частности беженцев, и призвала к восстановлению и уважению прав человека и основных свобод всех киприотов, включая свободу передвижения, свободу поселения и право на собственность.

## Е. Свобода религии или убеждений и культурных прав

57. Согласно статье 18 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии, что включает свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов<sup>39</sup>. В соответствии со статьей 27 Декларации каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества<sup>40</sup>.

58. Продолжали поступать запросы от той или иной общины о разрешении проведения религиозных служб по ту сторону буферной зоны или внутри нее<sup>41</sup>. За отчетный период в ВСООНК было подано 106 заявок на содействие проведению религиозных служб и мероприятий в северной части Кипра, из которых 51 была одобрена.

59. На Кипре сохраняется ряд проблем, связанных с правом на свободу вероисповедания на всей территории острова. На севере Кипра церковь Святой Анны в Китрее/Дегирменликке, которую несколько лет назад отремонтировали и снова использовали как церковь, была переоборудована под спортивный зал<sup>42</sup>. Аналогичным

<sup>37</sup> S/2023/497, п. 44; и S/2023/498, пп. 15, 16, 73.

<sup>38</sup> Резолюция 2022/2205(INI), 13 сентября 2023 года, п. 34.

<sup>39</sup> См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 18 и Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, ст. 1.

<sup>40</sup> См. также Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, ст. 15.

<sup>41</sup> S/2023/498, п. 41.

<sup>42</sup> [https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/E-9-2023-003045\\_EN.html](https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/E-9-2023-003045_EN.html).

образом часть монастыря Апостола Андрея на полуострове Карпас, который стал первым проектом по сохранению наследия на Кипре, почти полностью финансируемым обеими общинами, по сообщениям, была превращена в мечеть/место для молитвы при финансировании со стороны Турции<sup>43</sup>.

60. В южной части Кипра самая важная для мусульман мечеть продолжала соблюдать официально установленные в стране часы работы, из-за чего верующие могли молиться только три раза в день вместо пяти. Комитет по правам человека, отметив наличие прочной правовой базы для защиты права на свободу мысли, совести и религии, выразил обеспокоенность сообщениями о неоправданных ограничениях, налагаемых на религиозные меньшинства, в частности на мусульман и иудеев, в осуществлении этих свобод на практике, включая сообщения об ограниченном доступе к местам отправления культа. Комитет рекомендовал государству-участнику активизировать усилия по обеспечению полного соответствия своего законодательства и практики требованиям в отношении права на свободу мысли, совести и религии, в том числе путем принятия мер по устранению необоснованных ограничений на доступ к местам отправления культа<sup>44</sup>.

61. Продолжали прилагаться усилия по поддержанию и расширению диалога и сотрудничества между религиозными лидерами Кипра, обеспечению соблюдения прав человека и их поощрению, а также укреплению доверия по линии инициативы «Религиозное измерение кипрского мирного процесса» под эгидой посольства Швеции на Кипре. Хотя между представителями религиозных общин острова поддерживалось почти ежедневное взаимодействие, их работа осложнялась политической напряженностью<sup>45</sup>. Три ежегодных паломничества в Хала Султан Текке в Ларнаке были отменены, а ежегодные встречи на высшем уровне всех религиозных лидеров Кипра не состоялись.

62. Тем не менее религиозные лидеры и священнослужители, участвующие в инициативе «Религиозное измерение кипрского мирного процесса», продолжали отстаивать право друг друга на молитву и свободный доступ к своим местам отправления культа. В рамках глобальной программы «Вера за права человека»<sup>46</sup> Управление по религиозному измерению содействовало совместным усилиям по обеспечению безопасности беженцев, просителей убежища и несопровождаемых несовершеннолетних лиц, а сеть была расширена за счет включения других религиозных общин Кипра и религиозных учреждений<sup>47</sup>. Управление также приняло участие в межконфессиональном круглом столе в Никосии 20 октября 2023 года и в проведенной в гибридном формате неделе взаимного обучения, организованной УВКПЧ в ноябре 2023 года в рамках инициативы «Вера за права человека»<sup>48</sup>. Управление продолжало сотрудничество с УВКБ на Кипре как с одним из его ключевых партнеров по Глобальному договору о беженцах.

63. Несмотря на усиливающиеся внешние трудности в его работе, двухобщинный Технический комитет по культурному наследию продолжал проводить еженедельные очные заседания и заниматься сохранением и реставрацией различных зданий и памятников культурного значения по всему Кипру. По состоянию на 30 ноября 2023 года Технический комитет при поддержке ПРООН завершил консервационные и аварийные работы на 28 объектах культурного наследия большой значимости в обеих общинах. Получив дополнительное финансирование от Международного альянса по охране наследия в районах конфликтов, он приступил к реализации еще двух крупных проектов консервации. Однако в течение отчетного периода Комитет начал сокращать

<sup>43</sup> [https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/P-9-2023-002380\\_EN.html](https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/P-9-2023-002380_EN.html);

[https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/P-9-2023-002380-ASW\\_EN.html](https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/P-9-2023-002380-ASW_EN.html).

<sup>44</sup> CCPR/C/CYP/CO/5, пп. 35 и 36.

<sup>45</sup> S/2023/497, п. 9; и S/2023/498, п. 41.

<sup>46</sup> [www.ohchr.org/en/faith-for-rights](http://www.ohchr.org/en/faith-for-rights).

<sup>47</sup> S/2023/497, п. 9.

<sup>48</sup> [www.ohchr.org/sites/default/files/documents/issues/religion/faithforrights/Faith-for-rights-P2Pweek2023.pdf](http://www.ohchr.org/sites/default/files/documents/issues/religion/faithforrights/Faith-for-rights-P2Pweek2023.pdf).

число своих проектов из-за роста стоимости рабочей силы и строительных материалов, что в будущем может еще больше ограничить его работу<sup>49</sup>.

## **Г. Свобода мнений и их выражения**

64. Согласно статье 19 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ<sup>50</sup>.

65. Европейский парламент 13 сентября 2023 года осудил действия Турции, нарушившие право на свободу мнений и их выражения журналистов и прогрессивных граждан из числа турок-киприотов<sup>51</sup>.

66. На созданной Советом Европы платформе по обеспечению безопасности журналистов было опубликовано несколько предупреждений, касающихся безопасности журналистов и свободы средств массовой информации в северной части Кипра. На платформе было размещено сообщение о том, что «суд» последней инстанции в северной части Кипра в окончательном решении от 11 октября 2023 года подтвердил вынесенный 16 мая 2019 года оправдательный приговор по делу Шенера Левента и директора газеты Али Османа, которых обвиняли в «клевете на иностранного политика» и «подрыве отношений [с] Турцией» в связи с опубликованной г-ном Левентом карикатурой<sup>52</sup>. Однако 10 марта 2023 года суд Анкары заочно признал г-на Левента виновным в другом уголовном деле по обвинению в «оскорблении президента Турецкой Республики» в связи с его статьей «Курды и мы» и приговорил его к одному году лишения свободы<sup>53</sup>. Еще одно дело против г-на Левента, касающееся другой написанной им статьи, по-прежнему находится на рассмотрении судов Анкары<sup>54</sup>.

67. На платформе 15 сентября 2023 года появилось сообщение о том, что власти турецкой части Кипра объявили, что 6 октября 2023 года в одном из судов в северной части Кипра начнется предварительное слушание по делу Али Кишмира, председателя Союза турецко-кипрских журналистов, которого обвиняют в «оскорблении и высмеивании сил безопасности» в статье, которую он написал во время выборов лидера турок-киприотов, и что ему может грозить наказание в виде лишения свободы на срок до 10 лет<sup>55</sup>. После подачи адвокатом г-на Кишмира ходатайства о предоставлении возможности провести переговоры с соответствующими властями турецкой части Кипра предварительное слушание по вопросу о том, будет ли его дело передано в «Высокий уголовный суд» в северной части Кипра, несколько раз откладывалось вплоть до 28 декабря 2023 года.

68. Международная федерация журналистов и Европейская федерация журналистов 6 октября 2023 года призвали турецко-кипрские власти снять все обвинения с г-на Кишмира и обеспечить его право на свободу выражения мнений<sup>56</sup>. Европейская комиссия 20 октября выразила свою обеспокоенность попытками ограничить свободу слова и независимость журналистики в общине турок-киприотов, примером чему служит дело г-на Кишмира<sup>57</sup>.

<sup>49</sup> S/2023/497, п. 19.

<sup>50</sup> См. Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 19.

<sup>51</sup> Резолюция 2022/2205(INI), 13 сентября 2023 года, п. 36.

<sup>52</sup> <https://fom.coe.int/en/alerte/detail/38386694>.

<sup>53</sup> “T/C journalist Sener Levent sentenced in absentia to prison in Turkey”, *In-Cyprus*, 8 September 2023.

<sup>54</sup> <https://fom.coe.int/en/alerte/detail/38386694>.

<sup>55</sup> <https://fom.coe.int/en/alerte/detail/107637185>.

<sup>56</sup> International Federation of Journalists, “Northern Cyprus: IFJ and EFJ demand the withdrawal of charges against the President of journalists' union Basin-Sen”, 6 October 2023.

<sup>57</sup> [europarl.europa.eu/doceo/document/E-9-2023-002423-ASW\\_EN.html](http://europarl.europa.eu/doceo/document/E-9-2023-002423-ASW_EN.html).

69. Международная федерация журналистов и Европейская федерация журналистов 28 июня 2023 года осудили вынужденный уход г-на Кишмира с онлайн-канала TV20 как акт цензуры и запугивания из-за его реакции на цензуру в адрес его статьи с критикой лидера турок-киприотов, опубликованной на сайте канала. Они призвали турецко-кипрские власти «положить конец политическому вмешательству в работу средств массовой информации»<sup>58</sup>.

## G. Право на образование

70. Согласно статье 26 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на образование, которое должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира<sup>59</sup>. В Декларации также предусмотрено, что родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

71. Европейская комиссия продолжала поддерживать программы помощи общине турок-киприотов, осуществляемые в рамках долгосрочной цели по приведению права общины турок-киприотов на образование в соответствие с передовой международной практикой. Завершился первый этап многолетнего проекта по разработке учебных программ в области профессионального образования и обучения (продленный еще на два года). Благодаря проекту было разработано 20 пакетов учебных программ для пересмотренных учебных планов профессионального образования и подготовки, а также новый механизм тестирования и оценки профессионального образования и подготовки. Комиссия продолжила осуществлять свою программу стипендий для решения проблемы ограниченного доступа студентов из числа турок-киприотов к программам обмена и образования Европейского союза. В 2022/23 учебном году было предоставлено 160 стипендий студентам и аспирантам, исследователям и специалистам. Комиссия продолжила реализацию двухобщинного образовательного мирного проекта для старшеклассников, которые будут совместно обучаться в течение двух лет в колледже United World College и получат диплом Международного бакалавриата, при этом в 2022 году из обеих общин было отобрано 12 студентов<sup>60</sup>.

72. В своей резолюции 2674 (2023) Совет Безопасности призвал лидеров обеих общин укреплять усилия по поощрению на всей территории острова образовательно-воспитательной работы в интересах мира, в том числе за счет дальнейшего повышения способности двухобщинного Технического комитета по вопросам образования выполнять рекомендации, содержащиеся в его совместном докладе 2017 года, и устранять препятствия миру путем проведения совместного обзора школьных материалов, включая учебники, в качестве вклада в укрепление доверия между общинами. Совет также призвал обоих лидеров поддержать проекты просвещения в духе мира, направленные на расширение контактов и взаимодействия между общинами на Кипре и создание благоприятных условий для значимого участия молодежи в мирном процессе.

73. Вместе с тем двухобщинный Технический комитет по вопросам образования не собирался на пленарные заседания в течение еще одного года (хотя состоялась одна встреча двух его сопредседателей) и не предпринял никаких действий по развитию образования в духе мира на острове или по выполнению рекомендаций, содержащихся в его совместном докладе за 2017 год. Генеральный секретарь отметил, что Технический комитет продолжал сталкиваться с серьезными трудностями и выразил

<sup>58</sup> International Federation of Journalists, “Northern Cyprus: IFJ and EFJ condemn firing of Ali Kışmir, censorship and political pressure”, 28 June 2023.

<sup>59</sup> См. также Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, ст. 13 и 14; и Конвенция о правах ребенка, ст. 28 и 29.

<sup>60</sup> Европейская комиссия, Доклад Европейскому парламенту и Совету (COM(2023) 355), 29 июня 2023 года, стр. 5–7.

сожаление по поводу отсутствия существенного прогресса в проведении реформы образования, в том числе в удалении из школьных учебников риторики, возбуждающей рознь. Он призвал обоих лидеров активизировать работу Технического комитета и поручить ему выполнение собственных рекомендаций, вынесенных в 2017 году<sup>61</sup>.

74. Генеральный секретарь также отметил, что приостановка турецко-кипрскими властями проекта «Imagine» («Представьте себе»), осуществляемого под эгидой Технического комитета по вопросам образования и реализуемого Ассоциацией в поддержку исторического диалога и научных исследований и организацией «Дом сотрудничества» при поддержке Федерального министерства иностранных дел Германии, вызывает крайнее сожаление, и призвал власти незамедлительно возобновить реализацию этого отмеченного наградами проекта по воспитанию в духе мира<sup>62</sup>. В отчетный период Ассоциация изменила структуру проекта, чтобы расширить подготовку преподавателей из обеих общин и распространить материалы по воспитанию в духе мира, чтобы способствовать дальнейшему развитию культуры мира на острове.

75. Европейский парламент 13 сентября 2023 года выразил обеспокоенность в связи с ограничениями на получение образования, с которыми сталкиваются греки-киприоты в северной части Кипра<sup>63</sup>. ВСООНК продолжали оказывать поддержку школам греков-киприотов на полуострове Карпас, в том числе содействуя доставке школьных учебников и учебного оборудования, а также назначению учителей. Хотя власти турок-киприотов одобрили кандидатуры всех 13 учителей, назначенных греками-киприотами для преподавания в школах в Ризокарпасо/Дипкарпазе, они не согласились с назначением двух учителей из числа греков-киприотов для преподавания в маронитской школе в Кормацитисе, поскольку местная община маронитов, по сообщениям, предпочитает учителей-маронитов. Турецко-кипрские власти одобрили 45 учебников для использования в греческо-кипрских школах, но отказались утвердить девять учебников, в которых, по их мнению, содержались неуместные ссылки, которые, как они утверждали, могут провоцировать враждебность по отношению к туркам-киприотам.

## Н. Гендерная проблематика

76. В своей резолюции 1325 (2000) по вопросу о женщинах, мире и безопасности Совет Безопасности призвал всех действующих лиц при согласовании и осуществлении мирных соглашений применять подход, основанный на учете гендерных аспектов. Кроме того, цель 5 в области устойчивого развития призывает к обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей всех женщин и девочек, в том числе обеспечению всестороннего и реального участия женщин и равных для них возможностей для лидерства на всех уровнях принятия решений в политической, экономической и общественной жизни.

77. В своей резолюции 2674 (2023) Совет Безопасности, выразив сожаление по поводу того, что женские организации и молодежь по-прежнему не принимают всестороннего, равноправного и значимого участия в процессе урегулирования, приветствовал принятие и начало реализации совместного плана действий по обеспечению всестороннего, равноправного и значимого участия женщин в процессе урегулирования/возможного урегулирования в целях поддержки и поощрения взаимодействия с гражданским обществом, включая женские организации и женщин-лидеров, и учета гендерной проблематики в процессе урегулирования в будущем. Совет также настоятельно призвал лидеров обеих общин в приоритетном порядке определить последующие меры по выполнению всех рекомендаций в рамках плана

<sup>61</sup> S/2023/497, пп. 14, 26 и 37; и S/2023/498, п. 65.

<sup>62</sup> S/2023/497, п. 26; и S/2023/498, п. 65.

<sup>63</sup> Европейский парламент, резолюция 2022/2205(INI), 13 сентября 2023 года, п. 34.



действий и проводить обзор его реализации каждые шесть месяцев и в соответствующих случаях выносить рекомендации.

78. В течение отчетного периода ВСООНК вместе с миссией добрых услуг Генерального секретаря продолжали содействовать работе Технического комитета по гендерному равенству в осуществлении плана действий, в том числе путем изучения передового международного опыта по созданию постоянной платформы гражданского общества для регулярного взаимодействия лидеров обеих общин и гражданского общества, включая женщин и молодежь, по широкому кругу вопросов в ходе подготовки и проведения возможных будущих переговоров. Технический комитет 9 мая 2023 года организовал семинар по участию женщин в мирном процессе на Кипре с целью повышения осведомленности о важном прецеденте, а именно о той ключевой роли, которую женщины играли в прошлом как участницы переговоров на Кипре. Это мероприятие преследовало цель выяснить мнения гражданского общества по широкому кругу вопросов и способствовало более активному налаживанию контактов, обмену опытом и укреплению доверия между двумя сторонами, что должно было помочь подготовить почву для возможного будущего урегулирования<sup>64</sup>.

79. В своих заключительных замечаниях Комитет по правам человека выразил обеспокоенность по поводу недостаточной представленности женщин на руководящих должностях. Комитет рекомендовал государству-участнику активизировать усилия по поощрению гендерного равенства во всех сферах, в том числе путем введения установленной законом квоты и системы гендерного паритета при выдвижении кандидатур в государственные органы, а также предпринять дальнейшие шаги для устранения препятствий, мешающих женщинам стремиться быть избранными или избираться на государственные должности<sup>65</sup>.

#### IV. Выводы

80. Сохраняющееся разделение Кипра по-прежнему препятствует полному осуществлению прав человека всеми лицами на всей территории острова. В то время как остров постепенно возвращается к нормальной жизни, несмотря на сохраняющееся присутствие коронавирусной инфекции (COVID-19), полное осуществление гражданских и политических, экономических, социальных и культурных прав по-прежнему сопряжено с трудностями, включая дискриминацию, при этом в несоразмерной степени этой проблемой затронуты люди, находящиеся в уязвимом положении, такие как мигранты и меньшинства, а также община турок-киприотов.

81. Хотя контрольно-пропускные пункты продолжали функционировать в обычном режиме, их ограниченное число, длинные очереди и дискриминация препятствовали реализации права на свободу передвижения и взаимодействия между двумя общинами. Необходимо приложить дополнительные усилия для увеличения числа контрольно-пропускных пунктов, в том числе для торговли, и расширения возможностей для конструктивных межобщинных контактов как важнейшего элемента примирения и укрепления доверия.

82. Несмотря на эти проблемы, многочисленные субъекты продолжили свою деятельность по поощрению и защите прав человека, включая представителей гражданского общества, религиозных лидеров и верующих, а также многочисленные двухобщинные технические комитеты. В рамках программы «Вера за права человека» религиозные деятели проводили взаимное обучение и руководили совместными усилиями по защите прав беженцев, лиц, ищущих убежища, и несопровождаемых несовершеннолетних лиц. Стоит также отметить, что гражданское общество в северной части Кипра, помимо поддержки жертв нарушений прав человека, опубликовало свои первые доклады по итогам мониторинга положения в области прав человека.

<sup>64</sup> S/2023/497, п. 16; и S/2023/498, п. 49.

<sup>65</sup> CCPR/C/CYP/CO/5, пп. 13–14.

83. В этих условиях и с учетом возрастания экономического разрыва на острове по-прежнему необходимо обеспечить применение правозащитного подхода, основанного на принципах недискриминации, участия, прозрачности и подотчетности, как важнейшего элемента устойчивого развития, способствующего социальной сплоченности и продвижению диалога и политического процесса. Такой подход особенно важен в отношении работы двухобщинных технических комитетов, поскольку позволяет защитить и оградить их от более широкой политической динамики. Также важно эффективно реализовать совместный план действий по обеспечению полноценного, равноправного и конструктивного участия женщин в процессе урегулирования/возможного урегулирования.

84. Права человека распространяются на всех людей повсеместно. Поэтому всем соответствующим заинтересованным сторонам следует поддерживать, без какой-либо дискриминации, права человека всех киприотов согласно соответствующим международным нормам в области прав человека. Хотя многие проблемы в области прав человека на Кипре обусловлены его разделением, срочное и эффективное устранение всех пробелов и проблем в области защиты прав человека на Кипре — в том числе в отношении лиц, ищущих убежища, и мигрантов — остается крайне важным не только для обеспечения реализации прав человека для всех людей, живущих на Кипре, но и для поддержки усилий по достижению справедливого и прочного мирного решения в отношении разделения острова.

85. В связи с этим УВКПЧ напоминает, что резолюция 1987/50 Комиссии по правам человека призывает к восстановлению и соблюдению прав человека и основных свобод всех киприотов. Поэтому УВКПЧ призывает к расширению взаимодействия и технического сотрудничества с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций для продвижения реализации прав человека всеми киприотами, в том числе путем решения вопросов прав человека, изложенных в настоящем докладе. Также чрезвычайно важно, чтобы УВКПЧ и другие соответствующие субъекты имели доступ ко всей территории острова и ко всем затронутым лицам, а также чтобы они могли рассчитывать на всестороннее сотрудничество со стороны властей Республики Кипр и турецко-кипрских властей.

---